|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | ベトナム語 |
| 38 | 被災者生活再建支援金が支給されます | Được hỗ trợ tiền xây dựng lại cuộc sống đối với người bị thiệt hại bởi thiên tai |
| 地震で家が全壊（50％以上の損害）した人や、半壊（20％以上40％未満の損害）や大規模半壊（40％以上50%未満の損害）した人に、被災者生活再建支援金が出ます。①基礎支援金・・・住宅の被害の大きさで支払う支援金②加算支援金・・・住宅の再建支援金（建て直す・新しい住宅を買う・壊れたところを修理する・住宅を借りる）の方法によって支払う支援金**支援金の支給額**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ①基礎支援金 | ②加算支援金 | 合計①+② |
| 複数世帯（２つ以上の家族で住んでいる） | 全壊 | 100万円 | 建てる・買う | 200万円 | 300万円 |
| 修理する | 100万円 | 200万円 |
| 借りる | 50万円 | 150万円 |
| 半壊・大規模半壊 | 50万円 | 建てる・買う | 200万円 | 250万円 |
| 修理する | 100万円 | 150万円 |
| 借りる | 50万円 | 100万円 |
| 単身世帯（1家族で住んでいる） | 全壊 | 75万円 | 建てる・買う | 150万円 | 225万円 |
| 修理する | 75万円 | 150万円 |
| 借りる | 37.5万円 | 112.5万円 |
| 半壊・大規模半壊 | 37.5万円 | 建てる・買う | 150万円 | 187.5万円 |
| 修理する | 75万円 | 112.5万円 |
| 借りる | 37.5万円 | 75万円 |

※家賃を払わない公営住宅や民間アパート、仮設住宅に入居する人（賃貸）には、加算支援金は支払われません。**申込期限**①基礎支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。②加算支援金・・・災害のあった日から◯か月の間に申し込みをしてください。**1. 申し込みができる人**・家が壊れたこと（「全壊」か「半壊・大規模半壊」）を市役所が証明した人・住宅に被害があり、修理すると高い費用がかかる人・住宅や住宅のある土地に被害があり、建物が倒れる危険があるため住宅を壊した人**2. 申し込みに必要なもの**・被害の大きさによって必要な書類が違います。XXで確認してください。・申込書は、窓口にあります。**3. 申し込み場所**・総合相談窓口・XX市役所XX課・XX出張所**4. 受付時間**午前 XX：XXから午後 XX：XXまで**5. 問い合せ先**XXXX | Hỗ trợ tái thiết cuộc sống cho những nạn nhân thiên tai, là những người bị phá hủy hoàn toàn nhà ở do động đất (ước tính hư hại hơn 50%), hoặc bị phá hủy một nửa (ước tính hư hại hơn 20% và dưới 40%), hoặc bị phá hủy quy mô lớn (ước tính hư hại hơn 40% dưới 50%). ①Tiền hỗ trợ cơ bản・・・Phần hỗ trợ để trả cho các thiệt hại lớn về nhà ở②Tiền hỗ trợ thêm・・・Phần hỗ trợ được trả theo phương thức hỗ trợ xây dựng lại nhà ở (xây dựng lại, mua nhà mới, sửa chữa nơi bị hỏng, thuê nhà)Số tiền thanh toán tiền hỗ trợ

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | ①Tiền hỗ trợ cơ bản | ②Tiền hỗ trợ thêm | Tổng ①+② |
| Nhà ở tập trung (có hơn 2 gia đình đang sinh sống) | Hư hại toàn phần | 100 vạn yên | Xây dựng・Mua | 200 vạn yên | 300 vạn yên |
| Sữa chữa | 100 vạn yên | 200 vạn yên |
| Thuê | 50 vạn yên | 150 vạn yên |
| Hư hại nửa phần・Hư hại nhiều | 50 vạn yên | Xây dựng・Mua | 200 vạn yên | 250 vạn yên |
| Sữa chữa | 100 vạn yên | 150 vạn yên |
| Thuê | 50 vạn yên | 100 vạn yên |
| Nhà ở đơn (có 1 gia đình đang sinh sống) | Hư hại toàn phần | 75 vạn yên | Xây dựng・Mua | 150 vạn yên | 225 vạn yên |
| Sữa chữa | 75 vạn yên  | 150 vạn yên |
| Thuê | 37.5 vạn yên  | 112.5 vạn yên  |
| Hư hại nửa phần・Hư hại nhiều | 37.5 vạn yên | Xây dựng・Mua | 150 vạn yên | 187.5 vạn yên |
| Sữa chữa | 75 vạn yên | 112.5 vạn yên |
| Thuê | 37.5 vạn yên | 75 vạn yên |

※Nếu bạn sống trong nhà ở công cộng miễn phí tiền thuê nhà, đối với người vào ở tại nhà ở tạm thời thì sẽ không được chi trả Tiền hỗ trợ thêm.Thời hạn đăng ký①Tiền hỗ trợ cơ bản・・・Xin hãy đăng ký trong vòng◯tháng kể từ ngày xảy ra thiệt hại②Tiền hỗ trợ thêm・・・Xin hãy đăng ký trong vòng◯tháng kể từ ngày xảy ra thiệt hại1. Người có thể đăng ký・Người mà Ủy ban thành phố đã chứng minh là có bị hư hại về nhà ở (Hư hại toàn phần, hoặc hư hại nửa phần, hư hại nhiều).・Người phải chịu chi phí cao để sửa chữa, phục hồi nhà ở bị thiệt hại・Người bị thiệt hại về nhà ở hoặc đất đai, phải phá nhà đi vì có nguy cơ nhà sẽ bị sập.2. Những thứ cần thiết khi đăng ký・Tùy theo mức độ thiệt hại mà giấy tờ cần thiết khác nhau. Xin hãy xác nhận tại XX・Giấy đăng ký có tại quầy đăng ký3. Địa điểm đăng ký・Quầy tư vấn tổng hợp・Ban XX, Ủy ban thành phố XX・Văn phòng chi nhánh XX4. Thời gian tiếp nhận đăng kýTừ XX：XX giờ sáng đến XX：XX giờ chiều5. Địa chỉ liên hệ　XXXX |